

# La estructura de la frase nominal en el mazahua

The structure of the nominal phrase in Mazahua

Armando Mora-Bustos

Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa,  
Departamento de Filosofía

Gabriela Mora Muñoz

Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa

## Resumen

El objetivo de este trabajo es describir la estructura de la frase nominal (FN) en mazahua; esta construcción está formada por un núcleo nominal sin modificadores o por un núcleo modificado por prefijos que codifican dimensión y posesión. Los núcleos nominales están modificados por nominales y cláusulas relativas que expresan conceptos de propiedad y cláusulas relativas de diferente naturaleza estructural. Los núcleos nominales coocurren con formas

plurales, pronombres, demostrativos, numerales y cuantificadores. Este trabajo es eminentemente descriptivo; se enmarca dentro de una metodología funcionalista; los diferentes rasgos de esta estructura están descritos a partir de la correlación de los diferentes niveles de análisis de la lengua. El corpus está integrado por diferente material, esto es, narraciones, historias de vida, cuentos y elicitaciones directas.

Palabras clave: sustantivo; frase; modificadores, cuantificadores; cláusulas relativas; otomangue

## Abstract

The objective of this paper is to describe the structure of the nominal phrase (NP) in Mazahua; this structure is formed by a nominal core with no modifiers, or by a core modified by prefixes that encode for dimension and possession. Nominal cores are modified by nominal and relative clauses that express concepts of property and relative clauses of varying syntactic nature. Nominal cores co-occur with

plural forms, pronouns, demonstratives, numerals, and quantifiers. This work is basically descriptive; it is framed within a functionalist methodology; the different features of this structure are described according to correlations across the various levels of language analysis. The corpus is composed of a number of materials, that is, accounts, life stories, stories, and direct elicitations.

Keywords: noun; phrase; modifiers; quantifiers, relative clauses; Otomanguean

Fecha de recepción del artículo: 7 de marzo de 2017

Fecha de recepción de la versión revisada: 5 de diciembre de 2017

Fecha de aceptación: 23 de enero de 2018

La correspondencia relacionada con este artículo debe dirigirse a:

Armando Mora-Bustos  
amora@xanum.uam.mx

## 1. Introducción

El propósito de este trabajo es describir la estructura de la frase nominal (FN) en el mazahua; específicamente se caracterizarán los núcleos y los modificadores, así como su comportamiento dentro y fuera de la frase nominal. Se describirán las FN integradas por un nominal con y sin modificadores, como en (1). Esta lengua dispone de diferentes recursos para pluralizar el núcleo nominal; por ejemplo, la FN *ʔi<sup>h</sup>mi*, como se observa en (1a),<sup>1</sup> está modificada con el plural *hi*, mientras que en el núcleo nominal *p<sup>h</sup>ǎdǎi*, presente en (1b), el sentido de pluralidad lo codifica el artículo *jò*. De la misma manera, en (1c) el demostrativo plural *nù<sup>h</sup>jó* expresa el sentido plural del núcleo nominal *báya*. Se describirán también los prefijos de dimensión y las marcas de posesión, como en (1d). Los datos del mazahua que se presentan aquí pertenecen a la variante de Crescencio Morales (San Mateo), municipio de Zitácuaro, Michoacán.<sup>2</sup> Los ejemplos utilizados para ilustrar los diferentes fenómenos gramaticales son parte de narraciones, historias de vida y elicitaciones directas.

- (1) a. *è-péyro rǎ-p<sup>h</sup>ɔri ʔi<sup>h</sup>mi=hi*  
 NP-Pedro 3.FUT-cuidar zorrillo=PL  
 ‘Pedro cuidará a los zorrillos.’ [txt.coyote]
- b. *jò=p<sup>h</sup>ǎdǎi yú-kíɸ’i nǎ=ʔnǎni à=sán.máteo*  
 ART.DEF.PL=caballo 3.PST-entrar ART.INDF.SG=rancho LOC=San.Mateo  
 ‘Los caballos entraron a un rancho de San Mateo.’ [txt.nar]
- c. *nù<sup>h</sup>jó báya ʔjá=Ø-pǒʔo=jó báʔa=jó*  
 DEM.PL vaca NEG=3.PRS-tener=DEM.PL leche=DEM.PL  
 ‘Estas vacas no tienen leche.’ [txt.diag]

<sup>1</sup> El prefijo *è-* aparece solo con nombres propios.

<sup>2</sup> Los datos presentados en este trabajo fueron obtenidos directamente por los autores desde el año 2015 hasta la actualidad; agradecemos la colaboración de Julia Guzmán Reyes y Mercedes Santiago Sámano, hablantes nativas del mazahua de Michoacán. Los ejemplos presentados en el estudio fueron seleccionados de un banco de datos que consiste en narraciones de historia de vida, cuentos de tradición oral, diálogos, entrevistas, elicitaciones directas, etc. A continuación se enumeran los textos que forman parte del corpus: *Jò thěze bùzibi* ‘Tamales de ceniza’; *Nu ɲgɔɲi* ‘La gallina’; *Há ɲge βα rí ʔǎt’ǎkhɔhme nù sɛnɸo* ‘Cómo hacemos el pulque sende’; *Nù mbáfua nù sɛtiembre* ‘La fiesta de septiembre’, y *Jò mɲo* ‘El coyote’.

- d. *yú-séng<sup>w</sup>a-ts'i*      *ín-ts'i-pápáyande*  
 3.PST-visitar-2.OBJ    1.POS-DIM-abuelo  
 'Te visitó mi abuelito.' [txt.diag]

Sin pretender, en lo absoluto, realizar una descripción detallada y minuciosa de la estructura de la FN, se presentarán los cuantificadores y los numerales, como los mostrados en (2); en específico, *nàpúnk'i* 'mucho' y *tsínfo* 'cinco' de (2a), así como la estructura de los compuestos, *mbàfimɔ* 'jícara roja' de (2b); los conceptos de propiedad formalizados en cláusulas relativas, como *mìpì?i* 'estaban gordos' de (2c) y las oraciones relativas del tipo *k'a nùt'í?i màs'ó?o*, 'el niño que era malo' de (2d).

- (2) a. *jò=tsínfo*      *ʔārehe*    *ø-sì?i*      *nà-púnk'i*      *thó?ō*  
 ART.PL=nueve    gallo      3.PRS-comer    PRED-mucho    maíz  
 'Nueve gallos comen mucho maíz.' [elcd.bat.cuant]
- b. *ró-pǝ?na*      *nù=mbà-fimɔ*  
 1.PST-robar    ART.DEF.SG=rojo-jícara  
 'Yo me robé la jícara roja.' [txt.nar]
- c. *jò=t'í?i*      *jò*      *mì-pì?i*      *ø-né'me*      *nà-púnk'i*  
 ART.DEF.PL=niño    REL.PL    PRED.PRS-gordo    3.PRS-bailar    PRED-mucho  
 'Los niños que estaban gordos bailan mucho.' [elcd.bat.cuant]
- d. *k'a*      *nù=t'í?i*      *mà-s'ó?o*      *Ø-pǝ?na*      *nù=t'ěne*  
 REL.SG    ART.DEF.SG-niño    PRED.PST-malo    3.PST-robar    ART.DEF.SG=juguete  
 'El niño que era malo se robó el juguete.' [elcd.bat.rel]

La importancia de este trabajo radica en que poco o casi nada se sabe sobre este tema en la lengua mazahua contemporánea; si bien dentro del subgrupo otopame se encuentran los trabajos de Palancar (2009) sobre el otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro, y el de Gibson y Bartholomew (1979) acerca del pame central. En términos muy generales, la frase nominal ha sido descrita en diferentes variedades del mazahua por Stewart (1966), Amador Hernández (1976), López Marín (2002), Knapp (2013) y Vargas Bernal (2013).

## 2. Aspectos generales de la lengua

El mazahua es una lengua otomangue y, junto con el otomí, matlatzinca, tlahuica, pame y chinanteco, constituye el subgrupo otopame. Se trata de una lengua tonal; los tonos de nivel que se anclan en los prefijos verbales permiten identificar a la persona gramatical y el tiempo, el aspecto y el modo; igualmente, los tonos de nivel que se anclan en los prefijos de posesión permiten identificar al poseedor. Es una lengua nominativo-acusativa y de marcación en el núcleo, es decir que las relaciones gramaticales se codifican en el núcleo verbal mediante un conjunto complejo de afijos. Los prefijos codifican tiempo, aspecto y modo y hacen correferencia con la frase nominal que expresa al sujeto gramatical; los sufijos exhiben las relaciones gramaticales objeto y objeto indirecto. El orden básico de constituyentes en oraciones transitivas corresponde a VOS, como en (3a); en construcciones con verbos ditransitivos a SVO-OI, como en (3b), y en oraciones intransitivas a SV(X), como en (3c). Estas disposiciones de la distribución del orden de constituyentes varían por condicionamientos discursivos.

- (3) a. 

V	O	S
yú-jòdǎi	téfe nù <sup>h</sup> jó=t <sup>h</sup> ǎhǎ=jò	jò=ìn-t'ɔf-p <sup>h</sup> adǎi
3.PST-pisar	todo DEM.PL=SURCO=DEM.PL	ART.DEF.PL=2.POS-blanco-caballo

 ‘Tus caballos blancos pisaron todos esos surcos.’ [txt.nar]
- b. 

S	V	O	OI
ín-k <sup>w</sup> ǎrma	rà-mbǒ-pǎi	nà-púnk'i	mǎrio jò=tí?i
1.POS-hermano	3.FUT-robar-	3.DATPRED-mucho	dinero ART.DEF.PL=niño

 ‘Mi hermano les robará mucho dinero a los niños.’ [elcd.ord]
- c. 

S	V	X
nù= <sup>h</sup> mǎjǎo	nù=bèzo	ø-k <sup>w</sup> ána
ART.DEF.SG=coyote	ART.DEF.SG=hombre	3.PRS-correr poco

 LOC=bosque  
 ‘El coyote del hombre corre poco en el bosque.’ [txt.elcoyote]

Para fines de este artículo se han retomado los siguientes trabajos: la estructura de la FN se fundamenta en Givón (2001), Rijkhoff (2002), Plank, Bossong y Comrie (2003), Kroeger (2005) y Dryer (2013); el tratamiento descriptivo de los conceptos de *propiedad* se ha realizado a partir de Smith-Stark (2004) y Pa-

lancar (2006); la configuración de las cláusulas de relativo se ha implementado con lo desarrollado por Keenan (1985) y Andrews (2007); entre otros temas, se ha realizado el tratamiento del concepto de *posesión* con los planteamientos de Seiler (1983), Aikhenvald y Dixon (2013). Todos estos trabajos, a excepción de Rijkhoff (2002), se inscriben bajo la perspectiva funcional-tipológica.

Este artículo está organizado de la siguiente manera: §3 nominales sin modificador, §4 prefijos de dimensión, §5 formas plurales, §6 artículos, §7 demostrativos, §8 numerales, §9 cuantificadores, §10 conceptos de propiedad, §11 compuestos, §12 cláusulas relativas, §13 posesión nominal y §14 frase posesiva compleja.

### 3. Nominales sin modificador

En la lengua mazahua aparecen FN formadas por un nominal sin modificador, como en (4) y (5). Estas FN no presentan ningún tipo de restricción semántica; pueden aparecer nominales contables, como en (4), *ʔjóʔo* ‘perro’, *ndõra* ‘duraznos’, *rêkʷa* ‘burro’, *bêzo* ‘hombre’, y no contables, como en (5), *tópʷi* ‘dinero’, *náʃma* ‘arena’, *sĩβi* ‘fuego’, *záphadĩ* ‘zacate’.

- (4) a. *yú-ʔǎʔə*            *ʔjóʔo*  
3.PST-montar perro  
‘Montó al perro.’ [elcd.ord]
- b. *nù=ndòpàri*            *ə-sàʔa*            *ndõra*  
ART.DEF.SG=zopilote 3.PRS-comer durazno  
‘El zopilote se come los duraznos.’ [txt.nar]
- c. *ə-ʔĩĩ*            *rêkʷa*    *nà-púŋki*  
3.PRS-dormir burro PRED-mucho  
‘Los burros duermen mucho.’ [elcid.cuant]
- d. *\*bêzo*    *ə-hǎ-mbã*            *jó-níʃti=hi*  
hombre 3.PRS-mirar-3.DAT ART.DEF.3.POS.PL-CABELLO=PL  
‘El hombre le mira su cabello.’ [elcd.ord]
- (5) a. *yú-mbǎ=hi*            *tópʷi*  
3.PST-robar=PL dinero  
‘Se robaron el dinero.’ [txt.diag]

- b. *ø-sàhə náfɔ̃ma k'à=nù=ηgùmi*  
 3.PRS-llegar arena LOC=ART.DEF.SG=casa  
 'Llegó la arena a la casa.' [txt.diag]
- c. *yú-sátã síβi k'à=ηgùmi*  
 3.PST-quemar fuego LOC=casa  
 'El fuego quemó la casa.' [txt.diag]
- d. *\*záp<sup>h</sup>adī ró-pènŋ'i mí-ndzǎʔə*  
 zacate 1.PST-agarrar TADV-ayer  
 'Yo agarré el zacate ayer.' [elcd.ord]

La posición de las FN formadas por nominales sin modificador, como en (4) y (5), es la postverbal; no pueden aparecer en la preverbal, como en (4d) y (5d). Téngase en cuenta que si bien, en la lengua, el orden de constituyente (vos, SVO-OI, SV(X)) puede variar por motivaciones pragmáticas, el espectro de movimiento de las FN sin modificador se restringe al postverbal.

#### 4. Prefijos de dimensión en las FN

Los morfemas ligados *ts'í*, *tà* y *ts'ó* aparecen prefijados al nominal; estos exhiben un sentido de dimensión, esto es, diminutivo en (6), aumentativo en (7) y tamaño medio en (8); estos prefijos se ubican en la posición más interna con respecto al sustantivo nuclear que modifican.

##### (6) Diminutivos

- a. *rá-həbə ndè-ts'í-ndzùmi k'a=i-ndzùmi*  
 1.FUT-construir PART-DIM-casa LOC=1.POS-casa  
 'Le voy a construir un techito a mi casa.' [elicd.dime]
- b. *ín-ts'í-mbàre yú-kóʔbi è-hòsé*  
 1.POS-DIM-cántaro 3.PST-tapar NP-Jose  
 'Mi cantarito lo tapó José.' [elicd.dime]
- c. *nù=ts'í-ηgǎni ø-sàʔa ín-ŋhǒʔə*  
 ART.DEF.SG=DIM-pollo 3.PRS-comer 1.POS-maíz  
 'El polluelo se come mi maíz.' [elicd.dime]

- d. *è-mària* *ø-w`ìni* *nù`jó=ts`í-rèk`a=jò*  
 NP-María 3.PST-dar.de.comer DEM.PL=DIM-burrito=DEM.PL  
 ‘María le dio de comer a esos burritos.’ [elicd.ord]
- e. *\*ts`í-ηgōñi* *ø-sàʔa* *ín-ŷ`òʔō*  
 ART.DEF.SG=DIM-pollo 3.PRS-comer 1.POS-maíz  
 ‘El polluelo se come mi maíz.’ [elicd.dime]

En una posición externa, con respecto a los prefijos de dimensión, se ubican los afijos de posesión, como en (6b), o el partitivo, como en (6a). En la posición más externa al núcleo aparecen proclitizados los artículos, como en (6c), y los demostrativos, como en (6d). El constituyente oracional expresado en una FN integrada por un núcleo que está modificado por un prefijo de dimensión más uno que exprese posesión o un artículo o un demostrativo se puede mover dentro del espectro de la oración; es decir, las frases nominales que codifiquen una relación gramatical (sujeto, objeto y objeto indirecto) aparecen en cualquier posición dentro de la oración.

(7) Aumentativos

- a. *rá-ʔùni* *fíʔi* *ín-tà-t`í*  
 1.FUT-ir.a.dar leche.materna 1.POS-AUM-niño  
 ‘Le voy a dar leche a mi hijo mayor.’ [txt.nar]
- b. *ín-tà-mèfa* *ró-pōru*  
 2.POS-AUM-mesa 1.PST-cambiar  
 ‘Cambié tu mesota.’ [elicd.dime]
- c. *nù=tà-t`ús`ĩ* *rà-`wánt`i*  
 ART.DEF.SG=AUM-sombrero 3.FUT-escoger  
 ‘Escogerá el sombrero.’ [elicd.dime]
- d. *nùnú* *tà-j`əʔi?* *já=ø-j`àʔa* *jò=t`òʔō*  
 DEM.SG AUM-gusano PTL=3.PST-podrir ART.DEF.PL=maíz  
 ‘Este gusanote ya pudrió los maíces.’ [txt.nar]
- e. *\*tà-t`ús`ĩ* *rà-`wánt`i*  
 ART.DEF.SG=AUM-sombrero 3.FUT-escoger  
 ‘Escogerá el sombrero.’ [elcd.tam]

Los ejemplos (6e), (7e) y (8e) son agramaticales porque las FN no pueden aparecer modificadas solo por un prefijo de tamaño, sino que debe coaparecer un morfema de posesión, un artículo o un demostrativo.

(8) Tamaño medio

- a. *nù=ts'ó-fúlo*                      *ró-tòmí*                      *mí-ndzǎǎ*  
 ART.DEF.SG=MED-jarro    1.PST-comprar    TADV-ayer  
 'El jarro mediano lo compré ayer.' [txt.nar]
- b. *ín-ts'ó-t'ípi*                      *yú-ǎǎhě*                      *à=ʰnǎni*  
 1.POS-MED-niño    3.PST-venir    LOC=pueblo  
 'Mi hijo mediano vino al pueblo.' [txt.nar]
- c. *ʰnǎni jò=ts'ó-móǎǎ*                      *è-péyro*                      *yú-kàǎma*  
 tres    ART.DEF.PL=MED-pescado    NP-Pedro    3.PST-pescar  
 'Pedro pescó tres pescados medianos.' [txt.nar]
- d. *yú- tú=hi*                      *jò=ts'ó-kípi=jò*                      *à=foʰwa*  
 3.PST-traer=PL    DEM.PL=MED-frijol=DEM.PL    LOC=Zitácuaro  
 'Trajeron estos frijoles medianos de Zitácuaro.' [txt.nar]
- e. *\*ts'ó-móǎǎ*                      *è-péyro*                      *yú-kàǎma*  
 ART.DEF.PL=MED-pescado    NP-Pedro    3.PST-pescar  
 'Pedro pescó pescados medianos.' [txt.nar]

## 5. Plurales

La lengua mazahua dispone de diversos recursos morfosintácticos para expresar la pluralidad, esto es, enclíticos de número, artículos y demostrativos plurales y cuantificadores. En este trabajo se describirán por separado cada una de estas unidades gramaticales. Los morfemas que codifican plural se presentan en el Cuadro 1.

CUADRO 1. Enclíticos de número

PERSONA	PLURAL	DUAL	DUAL EXCLUSIVO	PLURAL EXCLUSIVO
1	=hi	=βi	=βe	= <sup>n</sup> me
2	=hi	=βi		
3	=hi	=βi		

Estos enclíticos que codifican plural y dual aparecen en (9). Los nominales modificados por el enclítico de plural, generalmente, no están modificados por un artículo o por un demostrativo, como *mápehi* ‘morrales’ en (9a), y *ʰmṹbi* ‘dos chilacayotes’ en (9c). Con el propósito de que la FN se ubique en posición preverbal, como en (9d), el núcleo de la FN que expresa el plural debe estar modificado por un prefijo de posesión o por un artículo demostrativo; esta estructura es similar a la que aparece en posición posverbal, como en (9b); de lo contrario se genera una construcción agramatical, como en *ndênfʰiibe* de (9e).<sup>3</sup>

- (9) a. *è-fúβa*    *ø-tótʰi*                    *mápe=hi*  
 NP-Juan    3.PRS-encontrar    morral=PL  
 ‘Juan encuentra los morrales.’ [txt.diag]
- b. *nù=βěɲa*                    *rà-pàrà*                    *ín-ŋʰéhe=ʰme*  
 ART.DEF.SG=señora    3.FUT-conocer    1.POS-cerro=PL.EXCL  
 ‘La señora conocerá nuestros cerros.’ [txt.nar]
- c. *nù=sʰantʰe*                    *rà-ʔókì*                    *ʰmṹ=βi*  
 ART.DEF.SG=brujo    3.FUT-cortar    chilacayote=DL  
 ‘El brujo cortará dos chilacayotes.’ [elic.lxc]
- d. *í-ndžênfʰi=βe*                    *ø-tsʰĩntʰi*                    *kʰa=nù=méhe*  
 1.POS-borrego=DL.EXCL    3.PST-ahogar    LOC=ART.DEF.SG-pozo  
 ‘El borrego de nosotros dos se ahogó en el pozo.’ [txt.nar]
- e. *\*ndênfʰi=βe*                    *ø-tsʰĩntʰi*                    *kʰa=nù=méhe*  
 PL.borrego=DL.EXCL    3.PST-ahogar    LOC=ART.DEF.SG-pozo  
 ‘El borrego de nosotros dos se ahogó en el pozo.’ [txt.nar]

Es importante resaltar que si bien los enclíticos ilustrados en el Cuadro 1 codifican plural; estos pueden o no coocurrir con los artículos que codifican plural, como en (10). El plural se expresa con el enclítico de número *hi* en (10a), o con un artículo plural *jò* en (10b); estos pueden coaparecer en la misma FN, *jò...hi* en (10c), o en la oración, *jò...hi* en (10d); *hi* en (10d) hace referencia con la frase

<sup>3</sup> En este trabajo no se describen los plurales de los conceptos colectivos; véase al respecto Knapp (2008).

que expresa el sujeto, mientras que en (10e) el enclítico *hi*, que igualmente está indexado en el verbo, hace referencia con la frase que expresa al objeto directo.

- (10) a. *è-maría ø-nɔ̃ma tʰúʰni=hi*  
 NP-María 3.PRS-mover banco=PL  
 ‘María mueve los bancos.’ [txt.diag]
- b. *nùtsk’ɔ rí-ʔɔ̃ri jò=fayɔ*  
 1.PRON.SG 1.PST-pedir ART.DEF.PL=jabón  
 ‘Yo pedí los jabones’ [elcd.tam]
- c. *rá-ʔóki jò=s’ɔ̃na=hi*  
 1.FUT=cortar ART.DEF.PL=aguacates=PL  
 ‘Cortaré los aguacates.’ [elcd.tam]
- d. *jò= tsit’a yú-ɲgòt’i=hi í-ndzùmi*  
 ART.DEF.PL=anciano 3.PST-cerrar= PL 1.POS-casa  
 ‘Los ancianos cerraron mi casa.’ [elcd.lxc]
- e. *è-péyro yú-pòʔɔ=hi téʃe nù=baya=nú*  
 NP-pedro 3.PST-vender=PL todo DEM.SG=vaca=DEM.SG  
 ‘Pedro vendió todas esas vacas’ [elcd.cuant]

En las FN modificadas con demostrativos plurales, *nùʰjój’óʔojò* ‘estos perros’ de (11a), *jòʃéj’ijò* ‘esas tortillas’ de (11b) y con numerales, *jéhe tʰús’ĩ* ‘dos sombreros’ en (12a), *ʃiʔi ɲgòʃni* ‘ocho pollos’ en (12b), no coaparece la marca de número plural *hi*; la ocurrencia de *hi* genera construcciones agramaticales, como *jòʃéj’ijòhi* ‘esas tortillas’ de (11c) y *ʃiʔi ɲgòʃnihi* ‘ocho pollos’ de (12c).

- (11) a. *nùʰjój j’óʔo=jò ø-pʰɔ̃ri ín-ʃòʔò*  
 DEM.PL perro= DEM.PL 3.PRS-cuidar 1.POS-maíz  
 ‘Estos perros cuidan mi milpa.’ [txt.diag]
- b. *nù=ndèj’e yú-sát’ã jò=ʃéj’i=jò*  
 ART.DEF.SG=comal 3.PST-quemar DEM.PL-tortilla=DEM.PL  
 ‘El comal quemó esas tortillas.’ [txt.las tortillas]
- c. *\*nù=ndèj’e yú-sát’ã jò=ʃéj’i=jò=hi*  
 ART.DEF.SG=comal 3.PST-quemar DEM.PL-tortilla=DEM.PL=PL  
 ‘El comal quemó esas tortillas.’ [txt.las tortillas]

- (12) a. *nù=ndâ<sup>h</sup>mã*      *yú-pàʔa*      *jéhe* *t<sup>h</sup>ús<sup>ʔ</sup>ĩ*  
 ART.DEF.SG=viento    3.PST-aventar    dos    sombrero  
 ‘El viento aventó dos sombreros.’ [txt.diag]
- b. *nù=ndàrehe*      *yú-ts<sup>h</sup>ĩnts<sup>ʔ</sup>i*      *ʔfiʔi*    *ngôjni*  
 ART.DEF.SG=río    3.PST-ahogar    ocho    pollo  
 ‘En el río se ahogaron ocho pollos.’ [txt.diag]
- c. \**nù=ndàrehe*      *yú-ts<sup>h</sup>ĩnts<sup>ʔ</sup>i*      *ʔfiʔi*    *ngôjni=hi*  
 ART.DEF.SG=río    3.PST-ahogar    ocho    pollo=PL  
 ‘En el río se ahogaron ocho pollos.’ [txt.diag]

Obsérvese que el enclítico plural *hi* aparece indexado tanto en el verbo como en el nominal. La coocurrencia de esta marca de plural es jerárquica, es decir, si el sujeto gramatical expresa pluralidad, *hi* se enclitiza en el verbo, como en (12d); por su parte, si el objeto denota una entidad plural, *hi* se enclitiza en el nominal nuclear, como en (12e). En los contextos en donde el sujeto y el objeto son entidades plurales, como en (12f), *hi* se enclitiza en el verbo y hace correferencia con la frase nominal que expresa al sujeto. Finalmente, si la frase nominal sujeto expresa un sentido singular y la frase objeto expresa plural, *hi* se enclitiza en el verbo, como en (12g), y hace correferencia con el objeto directo.

- (12) d. *jò=tsìt<sup>ʔ</sup>a*                      *yú-ngô<sup>t</sup>’i=hi*      *i-ndzùmi*  
 ART.DEF.PL=anciano    3.PST-cerrar=PL    1.POS-casa  
 ‘Los ancianos cerraron mi casa. [elcd.lxc]
- e. *è-mària*    *ø-nòma*      *t<sup>h</sup>ú<sup>h</sup>ni=hi*  
 NP-María    3.PRS-mover    banco=PL  
 ‘María mueve los bancos.’ [txt.diag]
- f. *rú-ʔóki=hi*      *jò=s’òna*  
 1.FUT=cortar=pl    ART.DEF.PL=aguacates  
 ‘Cortaremos los aguacates.’ [elcd.lxc]
- g. *mí-t<sup>ʔ</sup>i<sup>h</sup>we*    *ø-ʔít<sup>ʔ</sup>’i=hi*      *jò=t<sup>h</sup>ómef<sup>ʔ</sup>i*  
 1.POS-hija    3.PRS-cocinar=PL    ART.DEF.PL=pan  
 ‘Mi hija cocina los panes’ [elcd.lxc]

## 6. Artículos

A lo largo de este trabajo no se usa la etiqueta de artículo en función del morfema que codifican estrictamente definitud y especificidad, sino como los morfemas proclíticos, que coocurren libremente con demostrativos y con morfemas que codifican dimensión, posesión, y cuantificación (Dryer, 2007). En este orden de ideas, los demostrativos expresan una función deíctica y coocurren en los mismos contextos de los artículos.

Presentamos en el Cuadro 2 el repertorio de artículos definidos e indefinidos en su forma singular y plural.

CUADRO 2. Artículos definidos e indefinidos

	SINGULAR	PLURAL
Definido	nù= [nù= =nù]	jò= [jò= =jò]
Indefinido	nà= [nà= =nà]	nù <sup>h</sup> jó=

Los artículos son formas libres que se proclitizan en el nominal modificado.<sup>4</sup> De (13) a (15) se presentan ejemplos en los que se ilustra la posición de estas unidades dentro de la FN, esto es: *nù<sup>?</sup>jóʔo* ‘el perro’ en (13a), *jòʔéʔji* ‘las tortillas’ en (14a), *nàndènfi* ‘una cebolla’ en (15b).

<sup>4</sup> A continuación se enlistan los nominales que pueden aparecer sin artículo o, por el contrario, aparecen con el artículo singular o plural:

ALIMENTOS: *fěj* ‘tortilla’, *ndéy<sup>h</sup>ō* ‘grano de maíz’, *tōʔō* ‘maíz’, *k<sup>h</sup>i<sup>h</sup>ni* ‘masa’, *ʔázuka* ‘azúcar’, *káp<sup>h</sup>e* ‘café’, *ʔōʔō* ‘sal’, *ʔnōna* ‘comida’, *ndóra* ‘durazno’, *lúlu* ‘fruta’, *ʔáro* ‘arroz’, *t<sup>h</sup>ómeŋ<sup>h</sup>i* ‘pan’, *ngéʔe* ‘carne’.

LÍQUIDOS: *t<sup>h</sup>osē<sup>h</sup>mē* ‘pulque’, *t<sup>h</sup>ē<sup>h</sup>me* ‘atole’, *baʔa* ‘leche’, *t<sup>h</sup>áp<sup>h</sup>i* ‘alcohol’, *ʔáset<sup>h</sup>e* ‘aceite’, *méska* ‘mezcal’.

MATERIALES: *ndzáʔa* ‘leña’, *náʔma* ‘arena’, *ʔona* ‘cal’, *mbèhōmi* ‘lodo’, *t<sup>h</sup>éme* ‘carbón’, *ʔádoʔe* ‘adobe’, *s<sup>h</sup>áp<sup>h</sup>ari* ‘zacate’.

OTROS: *bitu* ‘ropa’, *kāṇaβi* ‘basura’, *téʔe* ‘gente’.

De igual forma, los artículos tienen la propiedad de ubicarse, dentro de la misma FN, como proclíticos y como cierres oracionales,<sup>5</sup> *nùbèzo...nù* ‘el hombre’ en (13b), *jòpá<sup>h</sup>nã...jò* ‘las camisas’ en (14b) y *nàndènfi...nà* ‘una cebolla’ en (15b). La duplicación del artículo se genera en las oraciones en donde la FN se encuentra en posición preverbal. El artículo definido plural y el artículo indefinido singular se enclitizan en la última unidad gramatical de la oración, ya sea una relación gramatical, un adjunto o un verbo. Los artículos de cierre oracional son opcionales y por sí solos no tienen una función específica dentro de la FN. La agramaticalidad de la construcción de (13c) está asociada con el hecho de que el cierre oracional ocurre solo en el orden SVO y no en VOS.

- (13) a. *nù=?józo*                      *ø-<sup>h</sup>winf<sup>o</sup>i*                      *nù=ts<sup>h</sup>ĩ<sup>h</sup>ni*                      *è-hosé*  
 ART.DEF.SG-perro    3.PRS-jalar    ART.DEF.SG-metate    NP-José  
 ‘El perro jala el metate de José.’ [elcd.ord]
- b. *nù=bèzo*                      *yú-fàt-ki*                      *ín-k<sup>hw</sup>á?á=nù*  
 ART.DEF.SG=hombre    3.PST-bañar-1.DAT    1.POS-conejo=ART.DEF.SG  
 ‘El hombre bañó a mi conejo.’ [elcd.lxc]
- c. *\*nù=ø-sò?ò*                      *nù=t<sup>h</sup>è<sup>h</sup>me*                      *nù=tĩ?i=nù*  
 ART.DEF.SG=3.PST-beber    ART.DEF.SG=atole    ART.DEF.SG=niño=ART.DEF.SG  
 ‘El niño bebe atole.’ [elcd.lxc]
- (14) a. *è-peyro*                      *yú-si?i*                      *jò=fé?ji*  
 NP-pedro    3.PST-comer    ART.DEF.PL-tortilla  
 ‘Pedro se comió las tortillas’ [txt.las tortillas]
- b. *jò=pá<sup>h</sup>nã*                      *ø-í?ĩ=jò*  
 ART.DEF.PL=camisa    3.PRS-apestar=ART.DEF.PL  
 ‘Las camisas apestan.’ [txt.diag]

<sup>5</sup> En este trabajo *cierre oracional* es entendido en términos morfosintácticos. Un conjunto de enclíticos aparecen indexados en la última palabra que se encuentra en el extremo derecho de una oración. La oración simple es entendida como aquella unidad sintáctica que está formada por un verbo y las relaciones gramaticales que este requiera, esto es, junto al verbo una oración puede configurarse como la unidad gramatical que expone un sujeto, un objeto directo, un objeto indirecto y una serie de adjuntos de carácter opcional u obligatorio.

- (15) a. *angèze yú-sàʔa nà=p'èndzehe*  
 3.PRON.SG 3.PST-comer ART.INDF.SG-guayaba  
 'Ella se comió una guayaba.' [elcd.lxc]
- b. *nà=ndènfi intsák'ɔ=nà*  
 ART.INDF.SG=cebolla 1.PRON.POS.SG=ART.INDF.SG  
 'Una cebolla es mía.' [elcd.lxc]

Esta duplicación se genera con el artículo definido plural y con el artículo indefinido singular, como en (13b), (14b) y (15b); el artículo indefinido plural *nùʔjò bèzo* en (16a) no puede aparecer en cierre de oración, como en (16b). El artículo *nùʔjò* no es segmentable; en consecuencia, el ejemplo (16b) es agramatical; por otra parte, no es posible en (16c) considerar la forma reducida *jó* como enclítico, demostrativo plural, que se indexa como cierre oracional en *mìnánajó* 'tu mamá'.

- (16) a. *nùʔjò bèzo ø-zéŋgʷa mì-nána*  
 ART.INDF.PL hombre 3.PRS-saludar 2.POS-mamá  
 'Unos hombres saludan a tu mamá.' [txt.diag]
- b. *\*nùʔjò bèzo ø-zéŋgʷa mì-nána=nùʔjò*  
 ART.INDF.PL hombre 3.PRS-saludar 2.POS-mamá=ART.INDF.PL  
 'Unos hombres saludan a tu mamá.' [txt.diag]
- c. *\*nùʔjò bèzo ø-zéŋgʷa mì-nána=jó*  
 ART.INDF.PL hombre 3.PRS-saludar 2.POS-mamá=DEM.PL  
 'Unos hombres saludan a tu mamá.' (Lit. 'Esos hombres saludan a tu mamá.')
- [txt.diag]

Junto a los artículos ejemplificados en el Cuadro 2, la lengua dispone de dos artículos adicionales codificados en morfemas libres. Los artículos *k'òjò* y *k'ànù* codifican un sentido plural, como en (17a), y uno singular, como en (17b).

- (17) a. *já=rá-hjəsi k'òjò séntfo*  
 PTL=1.FUT-cocer ART.DEF.PL pulque sende  
 'Vamos a cocer los pulques sendes' [txt.el pulque sende]

- b. *ró-hósmi=ʔja k'ànù bòziβi*  
 1.PST-cocer=PTL ART.DEF.SG ceniza  
 'Ya cocimos la ceniza' [txt.los tamales de ceniza]

## 7. Demostrativos

Los demostrativos singulares y plurales se dividen en dos grupos; en el primero aparecen las formas libres y en el segundo las formas ligadas o reducidas. Las formas libres son proclíticos que morfológicamente están compuestos por dos morfemas. El conjunto de demostrativos en su forma singular y plural está resumido en el Cuadro 3.

CUADRO 3. Demostrativos: morfemas libres

SINGULAR	PLURAL
nùnú [nùnú =nù]	nù <sup>h</sup> jó [nù <sup>h</sup> jó =jò]

El demostrativo singular *nùnú* está formado por la iteración del artículo definido singular, como en (18); mientras que el demostrativo plural *nù<sup>h</sup>jó*, de (20), está formado por un artículo singular y un artículo plural. La forma léxica del demostrativo *nùnú* se proclitiza al nominal, *nùnú ndènda* 'esas tiendas' en (18a); opcionalmente, la forma reducida de este demostrativo, *nù*, se enclitiza en el nominal, *nùnú rek<sup>w</sup>anù* 'esos burros' en (18b). Téngase en cuenta que hay un cambio en el tono de la forma reducida del demostrativo *nù*; esto debido a que se copia el tono de la última sílaba del demostrativo libre *nùnú ngùminú* 'esta casa' en (18c).

- (18) a. *yú-mbǝʔɔ nùnú ndènda*  
 3.PST-vender DEM.SG tienda  
 'Se vendió esa tienda.' [elcd.ord]
- b. *yú-<sup>h</sup>mũsĩ=hi nùnú rek<sup>w</sup>a=nù*  
 3.PST-cargar=PL DEM.SG burro=DEM.SG  
 'Cargaron a ese burro' [txt.diag]

- c. *è-pèyro yú-ndét'i nùnú ηgùmi=nú*  
 NP-pedro 3.PST-quemar DEM.SG casa=DEM.SG  
 'Pedro quemó esta casa.' [txt.diag]

Por otra parte, el demostrativo *nùnú* expresa una relación gramatical, objeto directo, como en (19a), y sujeto, como en (19b).

- (19) a. *nùnú è-fíβa rà-mbé=nú*  
 DEM.SG NP-Juan 3.FUT-usar=DEM.SG  
 'Juan usará esto.' [txt.diag]  
 b. *nùnú rà-mbé=γɔ è-fíβa*  
 DEM.SG 3.FUT-usar=1.ENF.SBJ NP-Juan  
 'Esta la usará Juan.' [txt.diag]

El comportamiento gramatical de la forma léxica del demostrativo plural *nù<sup>h</sup>jó* es similar a la mostrada por el demostrativo singular *nùnú*. La forma léxica del demostrativo plural aparece en posición prenominal, como en (20a); mientras que la forma reducida, *jó*, se enclitiza en el nominal, como en (20b). En ambos demostrativos, singular y plural, la forma reducida tiene un carácter enfático.

- (20) a. *nù<sup>h</sup>jó ndžîni ø-pèzi nù=ndéhe*  
 DEM.PL buey 3.PRS-tener.sed ART.DEF.SG=agua  
 'Estos bueyes tienen sed.' [txt.lxc]  
 b. *nù=éβna rà-fós'i nù<sup>h</sup>jó barika=jó*  
 ART.DEF.SG=señora 3.FUT-destapar DEM.PL barril=DEM.PL  
 'La señora destapará estos barriles.' [elcd.tam]

La forma léxica del demostrativo plural *nù<sup>h</sup>jó*, de (21), también expresa una relación gramatical; generalmente, la posición de estos demostrativos es la preverbal, esto si el demostrativo aparece en función de objeto, como en (21a), o sujeto, como en (21b).

- (21) a. *nù<sup>h</sup>jó ró-tòmí mì-ndžǎʔə*  
 DEM.PL 1.PST-comprar TADV-ayer  
 'Estas las compré ayer.' [txt.diag]

- b. *nù'jó* *rék<sup>wa</sup>* *yú-hɔs'i=jó* *méska=jó*  
 DEM.PL burro 3.PST-lamer=DEM.PL mezcál=DEM.PL  
 'Esos burros lamieron el mezcál.' [elid.lxc]

El repertorio de las formas reducidas de los demostrativos es muy amplio, véase el Cuadro 4.

CUADRO 4. Demostrativos: formas reducidas

SINGULAR	PLURAL
[nú= =nú]	jò=
=nú	[jò= =jò]
=kò	=jò
	kò=

El demostrativo *núnù* se puede dividir en dos segmentos, como *nù<sup>h</sup>wǎ<sup>h</sup>mǎnù* 'esta milpa' en (22a). El primer segmento aparece como proclítico y el segundo como enclítico del nominal; en (22b), este demostrativo se proclitiza en el nominal y la forma reducida *nù* se enclitiza en el nominal; el enclítico *nù* se duplica en el núcleo verbal de la construcción y en el constituyente que se encuentra en la parte final de la oración; en esta última posición, aparece como cierre oracional.

- (22) a. *yì-mbòri* *nù=<sup>h</sup>wǎ<sup>h</sup>mǎ=nú*  
 2.PRS-cuidar DEM.SG-milpa=DEM.SG  
 'Cuida esta milpa.' [txt.diag]
- b. *núnú* *ŋgǒʔǒ=nù* *ø-pĩns'i=nù* *ʔáro=nù*  
 DEM.SG ratón=DEM.SG 3.PRS-oler=DEM.SG arroz=DEM.SG  
 'Este ratón huele el arroz.' [elcd.lxc]

La forma reducida de este pronombre aparece como cierre oracional, *rófáfinù* 'esa rosa' en (23a) y *kaníst'anù* 'esta canasta' en (23b); esto ocurre en los contextos en donde el nominal al que modifica se encuentra en posición final de oración.

- (23) a. *mí-nána* *ø-pĩns'i* *rófáfi=nù*  
 1.POS-mamá 3.PRS-oler rosa=DEM.SG  
 'Mi mamá huele esa rosa.' [elcd.ord]

- b. *ró-ɲg<sup>wáre</sup> kaníst'a=nù*  
 1.PST-tirar canasta=DEM.SG  
 'Tiré esta canasta.' [elcd.tam]

El demostrativo plural *jò* se enclitiza en el nominal al que modifica, como en (24); la FN a la que modifica se mueve libremente dentro de la oración, esto es, la FN ocurre en posición preverbal, como en (24a), o en la posverbal, como en (24b).

- (24) a. *jò=ndžini yú-mbǝʔǝ nù=bèzo=nù*  
 DEM.PL=buey3.P ST-vender DEM.SG=hombre= DEM.SG  
 'Estos bueyes los vendió ese señor.' [txt.diag]  
 b. *yú-sìʔi jò=ɲgǝmi*  
 3.PST-comer DEM.PL=calabaza  
 'Se comieron estas calabazas.' [txt.diag]

Asimismo, este demostrativo plural se proclitiza y se enclitiza en el nominal, como *jòndifujò* 'esas señoras' en (25a); igualmente aparece como cierre oracional siempre que el nominal al que hace referencia se encuentre en posición preverbal y al mismo tiempo esté modificado por este demostrativo, como en (25b).

- (25) a. *nù=s'ǝbǝ=nù yú-<sup>h</sup>wáti jò=ndifu=jò*  
 DEM.SG=olla=DEM.SG 3.PST-romper DEM.PL=mujer=DEM.PL  
 'Esa olla la rompieron esas señoras.' [elcd.ord]  
 b. *jò=ndǝ<sup>h</sup>nǝ=jò já=?jaʔa=jò*  
 DEM.PL=flor=DEM.PL PTL=IMP.podrir=DEM.PL  
 'Ya se pudrieron estas flores.' [txt.diag]

Por último, *jò* da cuenta de una relación gramatical, objeto en (26a) y sujeto en (26b); esto ocurre si este demostrativo aparece como cierre oracional.

- (26) a. *nù=bèzò yú-fát'i=jò*  
 ART.DEF.SG=hombre 3.PST-raspar=DEM.PL  
 'El hombre raspó esos.' [txt.nar]

- b. *yú-mbɔʔɔ=jò*  
 3.PST-vender=fruta.DEM.PL  
 ‘Se vendió esas (frutas).’ [txt.nar]

En conversaciones, narraciones, descripciones y diálogos se usa el demostrativo plural *k’ò*. Esta forma se enclitiza en el nominal, como en (27). Esta forma enclítica está asociada con la distancia de lejanía que presenta la entidad expresada dentro del discurso. En los ejemplos de (27) *k’ò/seyɔ* ‘esa manteca’ y *k’ò/ɣ’ú’niɓe* ‘esos bancos de nosotros dos’, los referentes de estas entidades no están presentes dentro del espectro del hablante, y ya han sido nombrados con anterioridad dentro del discurso.

- (27) a. *nù=mɔ̃<sup>h</sup>mi*                      *ø-poʔo*                      *k’ò=seyɔ*  
 ART.DEF.SG=plato    3.PRS-tener    DEM.PL=manteca  
 ‘El plato tiene esa manteca.’ [elcd.lxc]
- b. *nù=<sup>h</sup>mĩŋō*                      *yú-sàʔa*                      *k’ò=ɣ’ú’ni=ɓe*  
 ART.DEF.SG=coyote    3.PST-estar.mordiendo    DEM.PL-1.POS.banco=DL.EXCL  
 ‘El coyote estuvo mordiendo estos bancos de nosotros dos.’ [txt.el coyote]

De igual manera, el demostrativo plural *k’ò* aparece como cierre oracional expresando una relación gramatical de objeto directo, como en (28a); o se enclitiza en el nominal, si la FN en la que aparece está modificada por un numeral, como en (28b).

- (28) a. *jò=ndifu*                      *rà-fát’i=k’ò*  
 ART.DEF.PL=mujer    3.FUT-raspar=DEM  
 ‘Las mujeres rasparán eso.’ [txt.nar]
- b. *ró-pɔ̃=yɔ*                      *jéhe*    *p’âdi=k’ò*                      *à=<sup>h</sup>nĩni*  
 1.PST-vender=1.SBJ.ENF    dos    caballo=DEM.PL    LOC=rancho  
 ‘Vendí estos dos caballos en el rancho.’ [elcd.ord]

La diferencia entre artículos y demostrativos está determinada por la posición de estos dentro de la frase nominal y de la oración: el artículo aparece al inicio de la FN y como cierre de oración, pero no como cierre de FN. Por su parte,

un demostrativo aparece al inicio de la FN, como cierre de FN y como cierre de oración. La forma reducida de los demostrativos que están en posición preverbal, se enclitiza en el verbo y en la frase nominal que se encuentre al final de la oración; un artículo no aparece en estos contextos.

En suma:

- a) Los artículos aparecen al inicio de la FN y como cierre de la oración, pero nunca como cierre de la FN.
- b) Los artículos son siempre proclíticos (a menos que funcionen como cierre oracional).
- c) Los artículos no cambian nunca su tono (a menos que se trate de la tercera persona posesiva).
- d) Los artículos coaparecen con cualquier marca de plural.
- e) Los demostrativos pueden aparecer al inicio de la FN, como cierre de la FN y como cierre de la oración.
- f) Los demostrativos como morfemas libres nunca cambian el tono.
- g) Los demostrativos en sus formas reducidas, sin embargo, pueden o no cambiar el tono.
- h) Los demostrativos no coaparecen con las marcas de plural.

## 8. Numerales

Los numerales *náha* ‘uno’, *jéhe* ‘dos’, *h̄niʔi* ‘tres’, *tsʰiʔo* ‘cuatro’ modifican a los nominales, como en (29). El artículo definido solo coaparece en la FN con el numeral *náha* ‘uno’, como en (29a); con otros numerales, como en (29b), no es posible que coocurrán con artículos. Los nominales modificados por numerales se ubican en diferentes posiciones dentro de la oración, como en (29c) y (29d).

- (29) a. *ri-fösi*                      *náha* *nù=mífi*  
 I.PRS-levantar    uno    ART.DEF.SG-gato  
 ‘Levanto un gato.’ [elcd.lxc]
- b. \**nù=t’iʔi*                      *yú-pǒʔna*    *jéhe* *jo=ηgùmi*  
 ART.DEF.SG=niño    3.PST-robar    dos    ART.DEF.PL=casa  
 ‘El niño robó dos casas.’ [elcd.lxc]

- c. *híʔi í-níʔje ró-mǎʔma*  
 tres 1.POS-dedo 1.PST-lastimar  
 ‘Me lastimé tres dedos.’ [elcd.lxc]
- d. *yú-j’òri ts’iʔo péso*  
 3.PST-pedir cuatro peso  
 ‘Pidió cuatro pesos.’ [elcd.lxc]

El demostrativo plural *nùʔjò* aparece en FN modificadas con numerales, como en (30a); este se ubica antes o después del numeral, como en (30b); la forma reducida del demostrativo plural *jò*, como en (30b), aparece como cierre de la oración, pero no se puede proclitizar en el numeral, como en (30c).

- (30) a. *è-hòsé yú-tʰítsi nùʔjò jéhe ηgùmi=jò*  
 NP-José 3.PST-limpiar DEM.PL dos casa=DEM.PL  
 ‘José limpió estas dos casas.’ [txt.diag]
- b. *è-hòsé yú-tʰítsi jéhe nùʔjò=ηgùmi=jò*  
 NP-José 3.PST-limpiar dos DEM.PL=casa=DEM.PL  
 ‘José limpió estas dos casas.’ [txt.diag]
- c. *\*è-hòsé yú-tʰítsi jò=jéhe ηgùmi*  
 NP-José 3.PST-limpiar ART.DEF.PL=dos casa  
 ‘José limpió (las) dos casas.’ [txt.diag]

## 9. Cuantificadores

Los cuantificadores *téfe* ‘todo’, *háŋgɔntsi* ‘algunos’, *nà púnk’i* ‘mucho’ y *f’ike* ‘poco’ están ejemplificados de (31) a (35). La FN en donde aparece el cuantificador *téfe* ‘todo’ coaparece con el artículo definido plural *jò*, como en (31). Si una FN con este cuantificador se antepone al verbo, aparece la marca de plural *hi*, enclitizada en el verbo. En los ejemplos de (31b) y (31c), el enclítico *hi* hace correferencia con la frase nominal que expresa al sujeto.

- (31) a. *yú-pǎʔna téfe jò=t’ɔf-kʔni*  
 3.PST-robar todo ART.DEF.PL=blanco-pollo  
 ‘Se robaron todos los pollos blancos.’ [txt.diag]

- b. *téfe jò=t'íʔi ø-ná=hi è-fúβa*  
 todo ART.DEF.PL=niño 3.PRS-hablar=PL NP-Juan  
 ‘Todos los niños hablan con Juan.’ [txt.diag]
- c. *téfe jò=kúfí yú-fàha=hi*  
 todo ART.DEF.PL=puerco 3.PST-bañar=PL  
 ‘Todos los puercos se bañaron.’ [elcd.cuant]

Igualmente, una FN modificada por el cuantificador *téfe* ‘todo’ coaparece con el demostrativo plural [*jò= =jò*] y la forma reducida de este demostrativo *jò*, como en (32); este cuantificador se ubica en la parte más externa de la FN, como en (32a), o dentro del ámbito del demostrativo, como en (32b). En estos casos no aparece en el verbo la marca de plural, *hi*.

- (32) a. *téfe jò=kúfí=jò yú-fàha*  
 todo DEM.PL=puerco=DEM.PL 3.PST-bañar  
 ‘Todos esos puercos se bañaron.’ [elcd.cuant]
- b. *jò=téfe kúfí=jò yú-fàha*  
 DEM.PL=todo puerco=DEM.PL 3.PST-bañar  
 ‘Todos esos puercos se bañaron.’ [elcd.cuant]

*Hángɔntsi* ‘algunos’, mostrado en (33), cuantifica los nominales nucleares; la FN con este tipo de cuantificador se puede mover dentro de la oración; este cuantificador no coaparece con ningún artículo o demostrativo, como tampoco ocurre la marca de plural, *hi*.

- (33) a. *mí-nána yú-ʔótiʔi hángɔnts'i tʰús'ĩ*  
 1.POS-mamá 3.PST-hacer algunos sombrero  
 ‘Mi mamá hizo algunos sombreros.’ [elcd.ord]
- b. *rà-fòs'ì hángɔnts'i fika tʰóʔò*  
 3.FUT-cargar algunos bulto maíz  
 ‘Cargará algunos bultos de maíz.’ [elcd.cuant]
- c. *hángɔnts'i ʰmĩñō è-fúβa rà-mbòri*  
 algunos coyote NP-Juan 3.FUT-cuidar  
 ‘Juan cuidará algunos coyotes.’ [elcd.cuant]

El cuantificador *nà púnk'i* ‘mucho’, ilustrado en (34), igualmente aparece cuantificando la entidad que está expresada en una FN; no coaparece con ningún artículo o demostrativo. Las FN con este cuantificador se mueven dentro de la oración; la marca de plural *hi* no ocurre.

- (34) a. *è-mària ø-híti nà-púnk'i mǝrio*  
 NP-María 3.PRS-tener PRED-mucho dinero  
 ‘María tiene mucho dinero.’ [elcd.lxc]
- b. *è-fúβa yú-tú<sup>h</sup>mi nà-púnki záʔa*  
 NP-Juan 3.PST-sembrar PRED-mucho árbol  
 ‘Juan sembró muchos árboles.’ [elcd.lxc]
- c. *nà-púnk'i ndòpári yú-mbòt-pi*  
 PRED-mucho zopilote 3.PST-matar-3.DAT  
 ‘Le mató muchos zopilotes.’ [elcd.ord]

El cuantificador *ʃ<sup>o</sup>ike* ‘poco’, mostrado en (35), presenta algunas restricciones semánticas. Este cuantificador no coocurre con entidades animadas, como en (35a) y (35b). Este cuantificador ocurre solo con núcleos nominales que denotan entidades inanimadas ejemplificadas de (35c) a (35e). Estas FN tienen la posibilidad de moverse al interior de la oración. Las FN con cuantificador *ʃ<sup>o</sup>ike* ‘poco’ no aparecen ni con artículos, ni con demostrativos; igualmente, la marca de plural *hi* no ocurre.

- (35) a. *\*ʃ<sup>o</sup>ike mbàro yú-sìʔi tóʔò*  
 poco paloma 3.PST-comer maíz  
 ‘Pocas palomas se comieron el maíz’ [elcd.cuant]
- b. *\*ʃ<sup>o</sup>ike ts’í-sòʔʔje t’íʔi ø-sát’ã*  
 poco DIM=enfermo niño 3.PRS-tener.hambre  
 ‘Pocos niños enfermos tienen hambre’ [elcd.cuant]
- c. *è-kárlø yú-kítsi ʃ<sup>o</sup>ike pèj’i*  
 NP-Carlos 3.PST-cortar poco tejocote  
 ‘Carlos cortó poco tejocote.’ [txt.diag]
- d. *ø-síβi ʃ<sup>o</sup>ike ndèmófi*  
 3.PRS-sacar poco jitomate  
 ‘Saca un poco de jitomate.’ [txt.diag]

- e. *ʃ'ike ndéhé ø-bi?bi k'à=nù=méhe*  
 poco agua 3.PRS-haber LOC=ART.DEF.SG=POZO  
 'Hay poca agua en el pozo.' [txt.diag]

Las expresiones de cuantificación del tipo *sàya j'éhe* 'los dos' o *sàya ts'hi?o* 'los cuatro', como en (36) y (37), ocurren en FN en donde el nominal está modificado por el artículo definido plural *jò*. Las FN con este tipo de cuantificador se mueven dentro de la oración; la forma del plural *hi* ocurre en los contextos en donde la FN está en posición preverbal. La forma *sàya* ha sido glosada como delimitador, ya que solo coocurre con numerales y expresa un sentido de delimitación.

- (36) a. *yú-tòmí-hi sàya j'éhe jò=p'hándehe*  
 3.PST-comprar-PL DEL dos ART.DEF.PL=venado  
 'Compraron los dos venados.' [elcd.lxc]  
 b. *sàya ts'hi?o jó=k'héze yú-hwátí=hi*  
 DEL cuatro ART.DEF.PL=falda 3.PST-romper =PL  
 'Las cuatro faldas se rompieron.' [elcd.lxc]

Con estas formas de cuantificación, el numeral se reduce y se ubica entre el delimitador y la marca de plural, como en (37), *sàya h'ni=hi* 'los tres' de (37a) y *sàya j'éhi* 'los dos' de (37b).

- (37) a. *aŋgèze ø-h'wínfi sàya h'ni=hi jò=t'hèβε*  
 3.PRON.SG 3.PRS-jalar DEL tres=PL ART.DEF.PL=collar  
 'Ella jala los tres collares.' [elcd.lxc]  
 b. *sàya j'é=hi jò=mbók'wa ø-hwátí*  
 DEL dos=PL ART.DEF.PL=huarache 3.PRS-romper  
 'Los dos huaraches se rompen.' [elcd.lxc]

## 10. Conceptos de propiedad

En el sistema gramatical del mazahua los sustantivos se modifican por conceptos de propiedad que están formalizados en cláusulas relativas (una descripción

amplia de los conceptos de propiedad se encuentra en Smith-Stark, 2004; Palancar, 2006; Villard, 2013). Los nominales están modificados por oraciones cuyos núcleos son verbos de estado y verbos incoativos.<sup>6</sup> En los ejemplos de (38) a (41) los estados y los verbos incoativos son los núcleos verbales de las oraciones subordinadas. Los verbos de la cláusula relativa están flexionados en diferentes tiempos: presente, (38); pasado, (39); pasado inmediato, (40), y futuro, (41).

- (38) a. *nù=bèzo*                      Ø    *nà-zènj'i*                      Ø-í?t'i                      *nù=rék'wa*  
 ART.DEF.SG=hombre    REL    PRED.PRS-fuerte    3.PST-amarrar    ART.DEF.SG=burro  
 'El hombre (que es) fuerte amarró al burro.' [elcd.lxc]

<sup>6</sup> A continuación se presenta una lista de estados y verbos incoativos que modifican a los nominales:

- DIMENSIÓN:** *hě?ě* 'profundo', *máha* 'alto', *ndá?a* 'alto', *tsindü?ta* 'chaparro', *nòho* 'grande', *pidzi* 'grosso', *lánga* '(muy) flaco', *hmas'i* 'flaco', *pi?i* 'gordo', *mbiti* 'ancho'.
- RASGO FÍSICO:** *šjini* 'ruidoso', *hwi?i* 'pesado', *pěšfe* 'pegajoso', *pé?e* 'pegajoso', *pófi* 'sucio', *s'ori* 'sucio', *j'á?a* 'podrido', *p'hənt'ə* 'hinchado', *k'hō?ō* 'amargo', *běj'e* 'mojado (por la lluvia)', *ká?a* 'mojado (por alguien)', *ránd?o* 'nuevo', *hō?o* 'sabroso', *bešmi* 'oscuro', *širi* 'picante', *šif'i* 'agrío', *jətə* 'seco', *šate* 'áspero', *ō?o* 'dulce', *šóša* 'salado', *šiši* 'doloroso', *šiši* 'doloroso', *mē?e* 'duro', *tōnga* 'débil', *šumbi* 'rápido', *tsák'ana* 'rápido', *pá?a* 'caliente', *hōti* 'frío', *hwe?e* 'insípido', *zēzi* 'fuerte', *tōri* 'blando', *bōyī* 'suave', *ηg'ini* 'crujiente', *šáyi* 'húmedo', *širi* 'apestoso', *k'hāti* 'pálido'.
- COLOR:** *h'jási* 'claro' (la luz del día), *šori* 'claro' (el agua), *mbēze* 'verde', *k'āfi* 'amarillo', *kāngā* 'morado', *pōti* 'negro', *mbāha* 'rojo', *t'ōfi* 'blanco'.
- PROPENSIÓN HUMANA:** *só?o* 'bonita, ser guapo', *s'ó?o* 'malo', *s'ó?o* 'grosero', *?já-só?o* 'feo', *nduntu* 'tonto' (animal), *šōngō* 'tonto' (humano).
- EVALUACIÓN:** *hó?o* 'bueno', *tsómbeje* 'bueno' (humano), *šense* 'bueno' (alimentos).
- VALOR:** *mīfi* 'caro'.
- RASGO PSICOLÓGICO:** *bíbo* 'inteligente', *sélo* 'celoso', *?ombi* 'tramposo', *bětsa* 'travieso', *mběp'hi* 'trabajador', *tī?i* 'borracho', *ηgōne* 'mudo', *ηgōyō* 'sordo', *h'jōja* 'huérfano', *mbōyi* 'tierno', *māhə* 'contento'.
- EDAD:** *ndīfu* 'mujer (joven)', *ndārifu* 'mujer (mayor)', *bēzo* 'hombre', *ndābēzo* 'hombre mayor', *zīt'a* 'viejo' (humano), *zē?e* 'viejo'.

- b. *nù=kʰiʰni*       $\emptyset$     *nà-péʔe*       $\emptyset$ -*ɲgè=he*    *jò=tʰéze*  
 ART.DEF.SG=masa    REL    PRED.PRS-pegajoso    3.PRS-ser=PL    ART.DEF.PL=tamal  
 ‘La masa (que es) pegajosa es para los tamales.’ [elcd.lxc]
- (39) a. *nù=fút i*       $\emptyset$     *mà-sóʔo*      *rà-mbéʔje*    *jó-bítu*  
 ART.DEF.SG=niña    REL    PRED.PST-bonita    3.FUT-lavar    ART.DEF.3.POS.PL=ropa  
 ‘La niña (que estaba) bonita lavará su ropa.’ [elcd.lxc]
- b. *è-hòsé*    *yú-tòmi*      *nù=ʰɲóna*       $\emptyset$     *mà-ʔófa*  
 NP-José    3.PST-comprar    ART.DEF.SG-comida    REL    PRED.PST-salada  
 ‘José compró comida (que era) salada.’ [elcd.lxc]
- (40) a. *è-fúβa*     $\emptyset$ -*wènʃʹi*      *nù=tʹiʔi*       $\emptyset$     *mì-sʹóʔo*  
 NP-Juan    3.PRS-regañar    ART.DEF.SG=niño    REL    PRED.PST-malo  
 ‘Juan regaña al niño (que estaba) grosero.’ [elcd.lxc]
- b. *rà-dā*      *nù=ʰɲóna*       $\emptyset$     *mì-páʔa*  
 1.FUT-dar    ART.DEF.SG=comida    REL    PRED.PST-caliente  
 ‘Le daré la comida (que estaba) caliente.’ [txt.diag]
- (41) a. *è-mària*    *rà-pàʃi*      *ì-ndzùmi*       $\emptyset$     *rà-nóho*  
 NP-María    3.FUT-barrer    1.POS-casa    REL    PRED.FUT-grande  
 ‘María barrerá nuestra casa (que será) grande.’ [txt.diag]
- b. *nù=tʹiʔi*       $\emptyset$     *gà-ndǎʔa*       $\emptyset$ -*ɲgèhi*      *ʃʹiʔi*  
 ART.DEF.SG=niño    REL    PRED.FUT-alto    3.PRS-ser.1.POS    hijo  
 ‘El niño (que será) alto es mi hijo.’ [elcd.lxc]
- c. *nù=tʹiʰwe*       $\emptyset$     *rí-pǐʔi*       $\emptyset$ -*sàʔa*      *nà-púnkʹi*  
 ART.DEF.SG=niña    REL    PRED.FUT-gordo    3.PRS-comer    PRED-mucho  
 ‘La niña (que estará) gorda come mucho.’ [elcd.lxc]

Las construcciones que expresan conceptos de propiedad pueden o no presentar un relativizador o pronombre relativo. Antes de continuar es necesario mencionar que la lengua no dispone de un paradigma de relativizador o pronombre relativo; en su lugar, se utiliza la estrategia de los artículos o demostrativos; en el caso de los ejemplos anteriores no aparece ningún artículo o demostrativo en función de relativizante ( $\emptyset$ ).

En (42) el artículo *nù* aparece en función de relativizante; por razones prácticas, a este tipo de artículo o demostrativo se lo ha glosado como ‘relativizador’. Generalmente, el ‘relativizador’ es la misma forma del artículo que está modificando al sustantivo nuclear: *nù* y *jò*.

- (42) a. *nù=t'íḍi*      ***nù***      *mà-ḡásɔḡɔ*      *ø-wèʔe*      *k'ó=ní-nána*  
 ART.DEF.SG-niño    REL.SG    PRED.PST=feo    3.PRS-llorar    COM-ART.DEF.3.POS.SG-mamá  
 ‘El niño feo llora con su mamá.’ [elcd.lxc]
- b. *jò=ndə'nə*      ***jò***      *nà-sòḡo*      : *ḡú-j'òti*  
 ART.DEF.PL=flores    REL.PL    PRED.PRS=bonita    3.PST-secar  
 ‘Las flores bonitas se secaron.’ [txt.diag]

Otro recurso que presenta la lengua para modificar a los nominales es el de la nominalización (Givón, 2001), como en (43). Las frases modificadoras están formadas por un núcleo que expresa un estado y este está modificado por un artículo; en (43), las dos FN están yuxtapuestas.

- (43) a. *nùtskʰɔ*      *ró-tòmí*      ***nù=rándʒo***      ***nù=ḡgùmi***  
 1.PRON    1.PST-comprar    ART.DEF.SG=nuevo    ART.DEF.SG=casa  
 ‘Yo compré la casa nueva.’ [elcd.ord]
- b. ***nù=futʰi***      ***nù=məhə***      *ø-pàfi*      *nú-ḡgùmi*  
 ART.DEF.SG=niña    ART.DEF.SG=contenta    3.PRS-barrer    ART.DEF.3.POS.SG-casa  
 ‘La niña contenta barre su casa.’ [elcd.lxc]

Las modificaciones nominales de (44) están formadas por un nominal que denota un estado y un solo artículo que modifica a toda la FN; en este tipo de FN la unidad léxica que modifica al núcleo nominal se ubica antes o después del nominal.

- (44) a. ***nù=ndój'e***      *ʔjóḡo*      *ø-sát'ä*  
 ART.DEF.SG-flaco    perro    3.PRS-tener.hambre  
 ‘El perro flaco tiene hambre.’ [txt.diag]

- b. *jò=téʔe*                      *ts'ómbéne*    *ø-zéngʷa*                      *jò=t'íʔi*  
 ART.DEF.PL=gente    amable                      3.PRS-saludar                      ART.DEF.PL-niño  
 'La gente amable saluda a los niños.' [elcd.lxc]

## 11. Compuestos

Los compuestos están formados por una unidad léxica que denota un estado y un sustantivo,<sup>7</sup> como en (45). Pueden o no estar modificados por un artículo y se pueden mover dentro de la oración.

- (45) a. *nù=ndifu*                      *rà-ʔóki*                      *nù=zè-pʰĩnkʷa*  
 ART.DEF.SG=mujer    3.FUT-cortar                      ART.DEF.SG=viejo-petate  
 'La mujer va a cortar el petate viejo.' [elcd.lxc]
- b. *s'ó-ðèzo*                      *yú-fâr-ki*                      *ín-kʰwáʔa*  
 malo-hombre    3.PST-bañar-1.DAT    1.POS-conejo  
 'El hombre malo bañó a mi conejo.' [elcd.lxc]
- c. *râ-hãfã=βi*                      *téʔ-ʰmõʔõ*  
 1.FUT-asar=DL    crudo-pescado  
 'Nosotros dos asaremos el pescado crudo.' [elcd.lxc]

La FN que expresa al compuesto ocurre con un cuantificador, un numeral o un prefijo de dimensión, como en (46).

<sup>7</sup> Estados que aparecen en unidades léxicas compuestas:

DIMENSIÓN:	<i>tsíndùʔta</i> 'chaparro', <i>piʔi</i> 'gordo'.
PROPIEDADES	
FÍSICAS:	<i>s'ori</i> 'sucio', <i>j'àʔa</i> 'podrido', <i>kʰõʔõ</i> 'amargo', <i>hõʔõ</i> 'sabroso', <i>mèʔe</i> 'duro', <i>páʔa</i> 'caliente', <i>hõti</i> 'frío', <i>ʰwèʔe</i> 'insípido', <i>zèzi</i> 'fuerte', <i>βõyĩ</i> 'suave', <i>fĩʔĩ</i> 'apestoso'.
COLOR:	<i>kãngã</i> 'morado', <i>põtʰi</i> 'negro', <i>mbàha</i> 'rojo', <i>t'õfi</i> 'blanco'.
PROPENSIÓN	
HUMANA:	<i>sóʔo</i> 'bonita, guapo', <i>s'óʔo</i> 'malo'.
PSICOLÓGICA:	<i>mbòyi</i> 'tierno'.
EDAD:	<i>zèʔe</i> 'viejo'.

- (46) a. *aŋgèzi nù=Ø-pǝʔna=hi nděʃe jò=t'ɔf-kɔ̃ni*  
 3.PRON.PL ART.DEF.SG=3.PST-robar=PL todos ART.DEF.PL=blanco-pollo  
 ‘Ellos robaron todos los pollos blancos’ [elcd.cuant]
- b. *nùtskʰɔ ró-néʔe jéhe pótʰ-kʰò*  
 1.PRON.SG 1.PST-morder dos negro-hongo  
 ‘Yo mordí dos hongos negros’ [elcd.lxc]
- c. *nù=ts'í-k'ǎŋ-fálo ró-tǝmi mí-ndzǝʔə*  
 ART.DEF.SG=DIM-morado-jarro 1.PST-comprar TADV-ayer  
 ‘El jarrito morado lo compré ayer’ [elcd.lxc]

## 12. Cláusulas relativas

Las oraciones relativas que modifican a los nominales son de dos tipos: núcleo externo y núcleo interno (Keenan, 1985; Andrews, 2007). Las del primer grupo están ilustradas en (47) y (48) y las del segundo en (49) y (50). Contrario a las relativas que expresan conceptos de propiedad, ejemplificadas de (38) a (42), los sustantivos están modificados por oraciones relativas que están introducidas, por una parte, por los artículos singulares *k'á* y *nù* y, por otra, por el demostrativo plural *k'ó* y el artículo plural *jò*.

- (47) a. *nùtsk'ɔ Ø-pǝʔɔ nà=ndéŋfʰi k'á já=mì-néʔe*  
 1.PRON.SG 1.PST-vender ART.INDF=borrego REL.SG NEG=PSTR-comer  
*nà-ʰŋɔ̀na*  
 ART.INDF-comida  
 ‘Vendí un borrego que no quería comer.’ [txt.diag]
- b. *nù=ŋgúrehe nù mà-ʔíʔi yú-sát'ǎ*  
 ART.DEF.SG-caldo REL.SG PRED.PST-chile 3.PST-quemar  
 ‘El caldo que estaba picoso se quemó.’ [elcd.ord]
- (48) a. *è-fúʃa ø-sìʔi jò=ndàfi k'ó rá-kʰǝʔǝ*  
 NP-Juan 3.PRS-comer ART.DEF.PL=naranja REL.PL PRED.FUT-amargo  
 ‘Juan se come las naranjas que estarán amargas.’ [elcd.lxc]

- b. *nù=βèzo jò ø-pʒʒø baʔa Ø-hĩʔĩ=hi nù=βáya*  
 ART.DEF.SG=hombre REL.PL 3.PRS-venderleche 3.PST-amarrar=PL ART.DEF.SG=vaca  
 ‘Los hombres que venden leche amarraron a la vaca.’ [elcd.ord]

En (49a), el artículo singular *k’á* es el núcleo de la oración relativa, mientras que en (49b) esta función la realiza el demostrativo plural *k’ó*. En las construcciones relativas de núcleo interno no son posibles los artículos *nù* y *jò*, de las relativas de núcleo externo, como en (49c).

- (49) a. *k’á nù=ηgùmi Ø-hàtə ø-tíbi nà-púnk’i*  
 REL.SG ART.DEF.SG=casa 3.PST-construir 3.PRS-gotear PRED-mucho  
 ‘La casa que construyeron gotea mucho.’ [txt.diag]
- b. *k’ó nù=s’əbə ró-wánt’i Ø-jìri mì-nḏzáʔa*  
 REL.SG ART.DEF.SG=olla 1.PST-enjuagar 3.PST-romperse TADV-ayer  
 ‘La olla que enjuagué se rompió ayer.’ [elcd.lxc]
- c. *\*nù nù=t’hú’hni ró-<sup>h</sup>wánk’hã ʔjá=Ø-ʔót’o nú-ηg<sup>w</sup>áʔa*  
 REL.SG ART.DEF.SG=silla 1.PST-sacudir NEG-3.PRS-tener ART.DEF.3.POS.SG-pie  
 ‘La silla que sacudí no tiene patas.’ [elcd.lxc]

### 13. Posesión nominal

La posesión nominal se compone por un núcleo nominal y un prefijo; la posesión se codifica de manera simultánea en el prefijo con tono. Los prefijos se muestran en el Cuadro 5. La entidad poseedora se exhibe en los prefijos con tono y la entidad poseída se expresa en el núcleo nominal (Mora-Bustos & Mora Muñoz, 2016).<sup>8</sup>

En (50), tanto el prefijo de la primera persona singular *ín*, de (50a), como el prefijo de la segunda persona singular *in*, de (50b), son formas segmentales idénticas; se distinguen únicamente por sus rasgos tonales.

<sup>8</sup> El concepto de posesión ha sido tratado por diferentes autores, entre ellos se han retomado a Seiler (1983) y Aikhenvald y Dixon (2013).

Cuadro 5. Prefijos de posesión<sup>9</sup>

PERSONA	SINGULAR	PLURAL
1	ín-	jò=ín- nù <sup>h</sup> jó=ín-
2	in-	jò=in- nù <sup>h</sup> jó=in-
3	nú- nùnú-	jó- nù <sup>h</sup> jó- k'ó- nù <sup>h</sup> jó=jó-

- (50) a. *è-pèyro yú-sìʔi ín-tʰómeʔi*  
 NP-Pedro 3.PST-comer 1.POS-carne  
 ‘Pedro se comió mi carne.’ [elcd.lxc]
- b. *ì-míʔbi ø-pʰís ’i*  
 2.POS-corazón 3.PRS-palpitar  
 ‘Tu corazón palpita.’ [elcd.lxc]

El recurso lingüístico que dispone la lengua para expresar la pluralidad de los poseedores consiste en la coaparición de un artículo definido plural, como en (51), o de un demostrativo plural, como en (52). Los prefijos y los tonos que exhiben al poseedor no presentan ningún tipo de variación con respecto a los codificados en la frase posesiva singular.

- (51) a. *nú-ʔjóʔo ø-pʰòri jò=in-ʔʰàhə*  
 ART.DEF.3.POS.SG-perro 3.PRS-cuidar ART.DEF.PL=1.POS-surco  
 ‘Su perro cuida mis surcos.’ [elcd.lxc]
- b. *yú-tsʰínts ’i nù=ndàrehe jò=ì-ndzɔ̃ni*  
 3.PST-ahogar ART.DEF.SG=rÍO ART.DEF.PL=2.POS-pollo  
 ‘El río ahogó tus pollos.’ [txt.diag]

<sup>9</sup> La versión sobre la posesión que se presenta en este trabajo es mucho más sintética que la desarrollada en Mora-Bustos y Mora Muñoz (2016).

- (52) a. *nù'hjó í-ní'je já=ø-tóyi*  
 DEM.PL 1.POS-dedo PTL=3.PRS-cortar  
 'Mis dedos se cortaron.' [elcd.lxc]
- b. *nù'hjó=in-s'ík'hi yú-hàndã k'à=nù=méfa*  
 DEM.PL=2.POS.SG-arete 3.PST-ver LOC=ART.DEF.SG=mesa  
 'Vi tus aretes en la mesa.' [txt.diag]

La tercera persona, singular y plural, presenta un mayor número de formas para codificar la entidad poseída, esto es, el artículo definido singular o plural, como en (53), y el demostrativo singular y plural, como en (54). En los artículos y demostrativos se configura un tono alto para dar cuenta de la posesión; estos proclíticos presentan un tono bajo en los contextos en donde no se codifica la posesión.

- (53) a. *nú-k'hi?i ø-tóyi k'à=bítu*  
 ART.DEF.3.POS.SG-sangre 3.PST-caer LOC=ropa  
 'Su sangre cayó en la ropa.' [elcd.lxc]
- b. *à-fɔra rà-fěp'he jó-k'hi*  
 TADV-mañana 3.FUT-cosechar ART.DEF.3.POS.PL-nopal  
 'Mañana cosechará sus nopales.' [elcd.ord]

- (54) a. *aŋgèze yú-t'hi?si nùnú-jók'i*  
 3.PRON.SG 3.PST-limpiar DEM.3.POS.SG-vómito  
 'Él limpió su vómito.' [txt.diag]
- b. *já=Ø-?ja?a nù'hjó ndâ'nə*  
 PTL=3.PST-podrirse DEM.3.POS.PL flor  
 'Ya se pudrieron sus flores.' [elcd.ord]

Las relaciones de parentesco se caracterizan por contar con un sistema de prefijos de posesión propio, como se muestra en el Cuadro 6.

En (55) se ejemplifican los prefijos de posesión de parentesco (Mora-Bustos & Mora Muñoz, 2016).

CUADRO 6. Prefijos de posesión en relaciones de parentesco

PERSONA	SINGULAR		PLURAL
1	mí-	ín-	jò=ín-
2	mì- / ní-	in-	jò=in-
3	nú-	nú-	jó-

- (55) a. *mí-mùʔte*      *yú-tú<sup>h</sup>mi*      *k'a=i-hòmi*  
 1.POS-cuñada    3.PST-sembrar    LOC=2.POS-tierra  
 ‘Mi cuñada sembró en tu tierra.’ [elcd.lxc]
- b. *mì-k<sup>w</sup>ärma*      *ø-fát<sup>h</sup>-k<sup>i</sup>*      *k'a=<sup>h</sup>wàri*  
 2.POS-hermano    3.PRS-raspar-3.DAT    LOC=maguey  
 ‘Tu hermano te raspa por el maguey.’ Lit.  
 ‘Tu hermano te raspa por el sendero en donde se encuentra el maguey.’ [elcd.lxc]
- c. *rá-nème*      *kò*      *nú-ḃěj<sup>i</sup>*  
 1.FUT-bailar    COM    ART.DEF.3.POS.SG-pariente  
 ‘Yo bailaré con su pariente.’ [txt.diag]

Las entidades de parentesco no tienen formas propias para codificar el singular y el plural de tercera persona; de la misma manera, las formas posesivas de la primera y segunda persona retoman el sistema de posesión general, como en (56).

- (56) a. *nú-t<sup>i</sup>ʔi*      *yú-pàʔa*      *k'à= nits<sup>h</sup>imi*  
 ART.DEF.3.POS.SG-hijo    3.PST-ir    LOC=iglesia  
 ‘Su hijo fue a la iglesia.’ [txt.diag]
- b. *jò=in-ndzâʔa*      *ø-pʔʔ*      *jò=t<sup>i</sup>ěne*  
 ART.DEF.PL=1.POS-suegro    3.PRS-vender    ART.DEF.PL=juguete  
 ‘Mis suegros venden juguetes.’ [elcd.tam]
- c. *jò=in-k<sup>w</sup>ärma*      *yú-k<sup>h</sup>ãʔa*      *jò=f<sup>ʔ</sup>ěji*  
 ART.DEF.PL=2.POS-hermano    3.PST-hacer    ART.DEF.PL=tortilla  
 ‘Tus hermanos hacen tortillas.’ [txt.las tortillas]
- d. *jó-mépehe*      *yù-ʔěhě*  
 ART.DEF.3.POS.PL-yerno    3.PST-venir  
 ‘Sus yernos vinieron.’ [txt.diag]

## 14. Frase posesiva compleja: relaciones no eventivas

Las relaciones semánticas se dan entre dos entidades, cada una de las cuales puede ser animada, inanimada, una locación, o bien, una relación social (Ortiz, García, Mora-Bustos & Arellanes, 2014). Los dominios considerados en la propuesta de estos autores son cuatro: a) Dominio material 1: parte-todo (partes del cuerpo), secreción/excreción del cuerpo, posesión inalienable, posesión alienable; b) Dominio material 2: parte-todo (partes de las entidades inanimadas), contenedor-contenido actual, porción-todo, contenedor-contenido potencial; c) Dominio locativo: tema-locación fija, tema-locación temporal, tema-origen; d) Dominio social: parentesco intergeneracional (incluido el matrimonio), parentesco transgeneracional, otras relaciones sociales. En mazahua el recurso gramatical para codificar estas relaciones semánticas son la prefijación con tono y la yuxtaposición (Mora-Bustos & Mora Muñoz, 2016).

Las entidades que son parte del dominio material 1 utilizan la prefijación con tono para codificar la posesión, como se observa en los ejemplos de (57) a (59). Las relaciones de posesión inalienable en (60) están yuxtapuestas.

## (57) Parte-todo (partes del cuerpo)

- a. *yú-hò-pi*                      *nú-j'izi*                      *nù=bèzò*  
 3.PST-curar-3.DAT    ART.DEF.3.POS.SG-cuello    ART.DEF.SG=hombre  
 ‘Le curó el cuello al señor.’ [elcd.lxc]
- b. *yí-fát<sup>h</sup>-p'i*                      *jó- t<sup>h</sup>àngí*                      *nù=t'i?i*  
 2.PST-raspar-3.DAT    ART.DEF.3.POS.PL-pierna    ART.DEF.SG=niño  
 ‘Tú le raspaste las piernas al niño.’ [elcd.ord]

## (58) Secreción/excreción del cuerpo

- a. *angéze* *yú-t<sup>h</sup>itsi*                      *nú-k<sup>h</sup>i?i*                      *nù-ts'i=t'i*  
 3.PRON    3.PST-limpiar    ART.DEF.3.POS.SG-sangre    ART.DEF.SG-DIM=niño  
 ‘Él limpió la sangre del niño.’ (elcd.dime)
- b. *nù=mbáne*                      *ø-s'ó?o*                      *nú-fí?fi*                      *nù=ndífu*  
 ART.DEF.SG=bebé    3.PRS-beber    ART.DEF.3.POS.SG-leche.materna    ART.DEF.SG-mujer  
 ‘El bebé bebe la leche de la mujer.’ [elcd.ord]

## (59) Posesión inalienable

- a. *nùtsk'e* *ø-pant-mba* *nú-ŷí<sup>h</sup>mĩ* *nù=ndzĩni*  
 2.PRON.SG 3.PRS-golpear-3.DAT ART.DEF.3.POS.SG-pecho ART.DEF.SG=buey  
 ‘Tú le golpeas el pecho al buey.’ [elcd.ord]
- b. *anjèze* *yú-ŷgòt'-pi* *nú-né?e* *nù=tsit'a*  
 3.PRON.SG 3.PST-cerrar-3.DAT ART.DEF.3.POS-boca ART.DEF.SG=anciano  
 ‘Él cerró la boca del anciano.’ [elcd.ord]

## (60) Posesión alienable

- a. *yí-ŷgí?i* *nù=βone* *nù=ndĩfu*  
 2.PRS-tener ART.DEF.SG=machete ART.DEF.SG=mujer  
 ‘Tú tienes el machete de la señora.’ [elcd.lxc]
- b. *rá-sát'ã=βi* *jò=ndzá?a* *nù=βèzo*  
 1.FUT-quemar=DL ART.DEF.PL=leña ART.DEF.SG=hombre  
 ‘Vamos a quemar las leñas del señor.’ [elcd.ord]

La prefijación con tono es el recurso morfosintáctico que da cuenta de las relaciones del dominio social, ilustrado de (61) a (63). El grado de proximidad o cercanía que se establece en las entidades pertenecientes a este dominio es muy alto, ya que las relaciones de parentesco implican que los dos participantes involucrados se definan uno con respecto al otro (*cf.* Ortiz *et al.*, 2014).

## (61) Parentesco intergeneracional

- a. *nú-βèŷ<sup>h</sup>é* *nù=mámáyande* *ø-?àrə* *nù=t'í?i*  
 ART.DEF.3.POS.SG-nieto ART.DEF.SG=abuela 3.PRS-oír ART.DEF.SG=niño  
 ‘El nieto de la abuela escucha al niño.’ [elcd.lxc]
- b. *nú-pápáyande* *nù=fút'i* *rà-?àri* *t<sup>h</sup>ò?ò*  
 ART.DEF.3.POS.SG-abuelo ART.DEF.SG=niña 3.FUT-pedir maíz  
 ‘El abuelo de la niña pedirá maíz.’ [elcd.lxc]

## (62) Parentesco transgeneracional

- a. *nú-nána* *nù=ndĩfu* *yú-wè?e*  
 ART.DEF.3.POS.SG-mamá ART.DEF.SG=mujer 3.PST-llorar  
 ‘La mamá de la mujer lloró.’ [elcd.lxc]

- b. *aŋgèze* *ø-fàti* *nù-táʔa* *nù=sóʔje*  
 3.PRON.SG 3.PRS-bañar ART.DEF.3.POS.SG-papá ART.DEF.SG=enfermo  
 ‘Ella baña al papá del enfermo.’ [elcd.ord]

## (63) Otras relaciones de parentesco

- a. *nù-ŋúne* *nù=ndifu* *yú-ŋgìsi* *nù=lúlu*  
 ART.DEF.3.POS.SG-comadre ART.DEF.SG=mujer 3.PST-cortar ART.DEF.SG=fruta  
 ‘La comadre de la mujer cortó la fruta.’ [elcd.ord]
- b. *jó-kúmba* *nù=bèzo* *yú-wát-ki* *ín-ŋʰúʰni*  
 ART.DEF.3.POS.PL-compadre ART.DEF.SG=hombre 3.PST-romper-1.DAT 1.POS-banco  
 ‘Los compadres del hombre me rompieron mi banco.’ [elcd.lxc]

Las entidades que forman parte del dominio material 2, como se muestra de (64) a (66), codifican la relación de posesión a través de la yuxtaposición. Solo en la relación parte-todo (entidades inanimadas) de (64) ocurre, además de la yuxtaposición, como en (64a), la prefijación con tono, como en (64b) y (64c).

## (64) Parte-todo (entidades inanimadas)

- a. *yú-k<sup>w</sup>áʔa* *nù=ndíngumi* *nù=ŋgùmi*  
 3.PST-terminar ART.DEF.SG=techo ART.DEF.SG=casa  
 ‘Terminaron el techo de la casa.’ [txt.diag]
- b. *aŋgèzi* *yú-<sup>h</sup>wìnfì* *nù-ŋg<sup>w</sup>áʔa* *nù=t<sup>h</sup>ú<sup>h</sup>ní*  
 3.PRON.PL 3.PST-jalar ART.DEF.3.POS.SG-pie ART.DEF.SG=silla  
 ‘Ellos jalaron la pata de la silla.’ [elcd.ord]
- c. *rì-hàndā* *nù-níʔi* *nù=t<sup>h</sup>éhe*  
 2.FUT-ver ART.DEF.3.POS.SG-cabeza ART.DEF.SG=cerro  
 ‘Tú verás la punta del cerro.’ [elcd.lxc]

## (65) Porción-todo

- a. *ø-ja-k<sup>i</sup>* *nà=púño* *kíʔi*  
 3.PRS-dar-1.DAT ART.INDF.SG=puñado frijol  
 ‘Me da un puñado de frijol.’ [elcd.ord]

- b. *è-péyro yú-sìʔi nú-mbárende nù=tʰɔmefʰi*  
 NP-Pedro 3.PST-comer ART.DEF.3.POS.SG-rebanada ART.DEF.SG=pan  
 ‘Pedro se comió la rebanada de pan.’ [elcd.ord]

## (66) Contenedor-contenido potencial

- a. *rá-fósʰi nà=bari tʰápʰi*  
 1.FUT-destapar ART.INDF=botella alcohol  
 ‘Destaparé una botella de alcohol.’ [txt.diag]
- b. *yú-ʔɔri nù=tsí-fálo tʰèʰme*  
 3.PST-pedir ART.DEF.SG=DIM-jarro atole  
 ‘Pidió un jarrito de atole.’ [elcd.tam]

Finalmente, en el dominio locativo, de (67) a (69), la relación entre dos entidades que están conectadas por el vínculo de inclusión que se establece entre una locación y una entidad asociada se codifica a través de la yuxtaposición. El nominal se expresa con su respectivo determinante y la locación por el clítico *kʰà* o su alomorfo *à*.

## (67) Tema-locación fija

- a. *ró-páʔa nù=nitsʰími à=βóndo*  
 1.PST-ir ART.DEF.SG=iglesia LOC=México  
 ‘Yo fui a la iglesia de México.’ [txt.diag]
- b. *aygèzi yú-hàtə nù=tɔʔə à=ʰyíni*  
 3.PRON.PL 3.PST-construir ART.DEF.SG=cementerio LOC=pueblo  
 ‘Ellos construyeron el cementerio del pueblo.’ [txt.diag]

## (68) Tema-locación temporal

- a. *yí-ʔěhě nù=ʧɔʰma kʰà=nù=eskina*  
 2.PRS-venir ART.DEF.SG=mercado LOC=ART.DEF.SG=esquina  
 ‘Vienes del mercado de la esquina.’ [elcd.lxc]
- b. *è-mària ø-pèpʰi nù=bofěʰji tsʰifamiʔbi*  
 NP-María 3.PRS-trabajar ART.DEF.SG=tortillería enfrente  
 ‘María trabaja en la tortillería de enfrente.’ [elcd.ord]

## (69) Tema-origen

- a. *è-hosé rà-tôt'i jò=mùru à=san mateo*  
 NP-José 3.FUT-encontrar ART.DEF.PL=huevo LOC=San.Mateo  
 ‘José encontrará huevos en San Mateo.’ [txt.diag]
- b. *rá-hèj'i nù=mbèngwama à=fóhwa*  
 1.FUT-rebanar ART.DEF.SG=camote LOC=Zitácuaro  
 ‘Voy a rebanar el camote de Zitácuaro.’ [elcd.diag]

La prefijación con tono codifica relaciones de cercanía entre los poseedores y poseídos; igualmente, esta forma de codificación es obligatoria entre las entidades de las relaciones semánticas que no puedan ser concebidas sin el todo. La yuxtaposición codifica relaciones semánticas que expresen lejanía entre las entidades que constituyan parte de la relación. En las relaciones de cercanía solo entran los campos semánticos de partes del cuerpo de humanos, animales y algunos objetos, secreciones/excreciones de animales y personas, relaciones de parentesco, relaciones inalienables y algunos objetos alienables que varían de acuerdo con la concepción de dependencia de lo poseído con el poseedor. Las relaciones que no son intrínsecas, íntimas, inherentes u obligatorias se encuentran dentro del dominio material 2, esto es: materiales, líquidos, instrumentos de trabajo, partes de la casa, contenedores, alimentos, objetos dentro de la casa, instrumentos de cocina, ropa, accesorios, animales, verduras, frutas, plantas, entre otros. En el dominio de locación, al no establecerse una relación de posesión, en comparación con las entidades relacionadas en los otros dominios, se utiliza para su codificación una marca de locativo. Finalmente, en (70) se presenta el templete de la FN y en (71) se ilustra con algunos ejemplos.

(70) (CUANT-NUM)=DEM/ART=(CUANTI/NUM)=POS<TON>-DIM-EST.SUST-SUST=PL=(DEM/ART) REL

- (71) a. *sàya hni=hi jò=ndênfhi nà-nòho k'ó Ø-mbõ?o*  
 DEL tres=PL ART.DEF.PL=borrego PRED.PRS-grande REL.PL 1.PST-vender  
*ø-sà?a s'aphari*  
 3.PRS-comer zacate  
 ‘Los tres borregos grandes que vendí comen zacate’ [elcd.ord]

- b. *è-mària yú-mbòt-ki tsífa k<sup>w</sup>áʔa nà-t'ʒfi k'ó*  
 NP-María 3.PST-matar-1.DAT cinco conejo PRED.PRS-blanco REL.PL  
*Ø-tómi*  
 1.PST-comprar  
 'María me mató a cinco conejos blancos que compré' [elcd.lxc]
- c. *mí-nána rà-dàʔa ʔniʔi mbàjo nà-máha k'ó Ø-hěf'e*  
 1.POS-mamá 3.FUT-dar tres rebozo PRED.PRS-largo REL.PL 3.PST-hilar  
 'Mi mamá dará tres rebozos largos que hiló' [elcd.lxc]
- d. *sàya jéhe jò=s'íʔi nà-k'áft'i k'ó ø-piki*  
 DEL dos ART.DEF.PL=pájaro PRED.PRS-amarillo REL.PL 3.PRS-picotear  
*k'à=tóʔō ø-tōhō*  
 LOC=maíz 3.PRS-cantar  
 'Los dos pájaros amarillos que picotean la milpa cantan' [elcd.lxc]

## 15. Conclusiones

Sin haber mostrado un análisis minucioso y detallado, a lo largo de este trabajo se ha presentado una descripción de la estructura de la FN en mazahua. La FN es una unidad gramatical muy compleja en mazahua; está integrada por nominales sin ningún tipo de modificadores o por nominales con múltiples modificadores. Los nominales sin modificadores no aparecen en posición preverbal, para que esto ocurra deben estar modificados con los prefijos posesivos, un artículo, un determinante o coaparecer con un cuantificador. El sentido de dimensión del nominal está codificado en una serie de prefijos. La lengua presenta un sistema muy amplio para codificar el número: marcas de plural, artículos y demostrativos. El sistema de artículos y demostrativos es complejo, ya que está integrado por formas léxicas plenas y formas reducidas, las cuales se distribuyen en la FN o a lo largo de la oración. Algunos cuantificadores coaparecen en la FN junto a demostrativos, artículos y morfemas que codifican dimensión y posesión.

Los sustantivos son modificados por conceptos de propiedad que están formalizados en cláusulas relativas, esto es, los núcleos verbales de estas relativas son verbos de estado y verbos incoativos, los cuales se flexionan en diferentes tiempos; este tipo de modificación no presenta estrictamente un relativizador, la lengua dispone de la estrategia de pronombres y demostrativos. Las construcciones rela-

tivas que modifican al nominal son de dos tipos: núcleo interno y núcleo externo; por lo general están introducidas por un gran repertorio de artículos y demostrativos. El sistema de posesión es muy amplio; la relación que establece la entidad poseedora con respecto a la entidad poseída se codifica en prefijos con tono; las relaciones semánticas no eventivas que se generan en los diferentes dominios semánticos se exhiben con prefijación con tono o a través de la yuxtaposición.

Finalmente, dado que se ha presentado una descripción panorámica de la estructura de la frase nominal, en estudios futuros sería conveniente elaborar descripciones monográficas de cada uno de los fenómenos gramaticales que hacen parte de una FN.

## 16. Referencias

- AIKHENVALD, ALEXANDRA, & DIXON, ROBERT M. W. (Eds.) (2013). *Possession and ownership: A cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press.
- AMADOR HERNÁNDEZ, MARISCELA (1976). *Gramática del mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo* (Tesis de licenciatura, inédita). Escuela Nacional de Antropología e Historia, México.
- ANDREWS, AVERY D. (2007). Relative clauses. En Timothy Shopen (Ed.), *Language typology and syntactic description: Complex constructions* (2a. ed., Vol. 2, pp. 206–236). Cambridge: Cambridge University Press.
- DRYER, MATTHEW S. (2007). Noun phrase structure. En Timothy Shopen (Ed.), *Language typology and syntactic description: Complex constructions* (2a. ed., Vol. 2, pp. 151–205). Cambridge: Cambridge University Press.
- DRYER, MATTHEW S. (2013). Position of pronominal possessive affixes. En Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil & Bernard Comrie (Eds.), *The world atlas of language structures online*. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Recuperado de <http://wals.info/chapter/57>
- DRYER, MATTHEW S., & HASPELMATH, MARTIN (Eds.) (2013). *The world atlas of language structures online*. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Recuperado de <http://wals.info>.
- GIBSON, LORNA, & BARTHOLOMEW, DORIS (1979). Pame noun inflection. *International Journal of American Linguistics*, 45(4), 309–322.
- GIVÓN, TALMY (2001). *Syntax: An introduction* (Vols. 1 y 2). Ámsterdam: John Benjamins.

- KEENAN, EDWARD L. (1985). Relative clauses. En Timothy Shopen (Ed.), *Language typology and syntactic description: Complex constructions* (Vol. 2, pp. 141–170). Cambridge: Cambridge University Press.
- KNAPP RING, MICHAEL HERBERT (2008). *Fonología segmental y léxica del mazahua*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- KNAPP RING, MICHAEL HERBERT (2013). *Doctrina y enseñanza en la lengua maçahua: estudio filológico y edición interlineal. Seguidos de un esbozo gramatical*. México: Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.
- KROEGER, PAUL R. (2005). *Analyzing Grammar. An introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- LÓPEZ MARÍN, ANTONIO (2002). *Estructura de la frase nominal en el jnatjo (mazahua) de la zona norte* (Tesis de maestría). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México.
- MORA-BUSTOS, ARMANDO, & MORA MUÑOZ, GABRIELA (2016). El sistema de posesión en mazahua de Michoacán. *Anales de Antropología*, 50(2), 303–326.
- ORTIZ VILLEGAS, ALEJANDRA ITZEL; GARCÍA ZÚÑIGA, ANTONIO; MORA-BUSTOS, ARMANDO, & ARELLANES ARELLANES, FRANCISCO (2014). Syntax of the non-eventive semantic relations in four Otomanguean languages: Amuzgo, Mazahua, Mazatec and Zapotec. En *6th International Conference Syntax of the World's Languages*. Pavía: Italia.
- PALANCAR, ENRIQUE L. (2006). Property concepts in Otomi: A language with no adjectives. *International Journal of American Linguistics*, 72(3), 325–366.
- PALANCAR, ENRIQUE L. (2009). *Gramática y textos del hñoño otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro*. México: Plaza y Valdés.
- PLANK, FRANS (Ed.) (2003). *Noun Phrase structure in the languages of Europe*. Berlín: Walter de Gruyter.
- PLANK, FRANS; BOSSONG, GEORGE, & COMRIE, BERNARD (Eds.) (2003). *Noun phrase structure in the languages of Europe*. Berlín: Walter de Gruyter.
- RIJKHOFF, JAN (2002). *The noun phrase*. Nueva York: Oxford University Press.
- SEILER, HANSJAKOB (1983). *Possession as an operational dimension of language*. Tubinga: Gunter Narr Verlag.
- SMITH-STARK, THOMAS (enero, 2004). Property concepts in San Baltasar Chichicapan Zapotec. Ponencia presentada en The Annual Meeting of the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas (SSILA). Boston, Massachusetts.

- STEWART, DONALD (1966). *Gramática del mazahua* (Correcciones y comentarios de Doris Bartholomew). México: Instituto Lingüístico de Verano.
- VARGAS BERNAL, GLORIA (2013). *Alineamiento e intransitividad escindida en mazahua* (Tesis de maestría). Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social, México.
- VILLARD, STÉPHANIE (2013). Los conceptos de propiedad en el chatino oriental de Zacatepec. *Proceedings of the Conference on Indigenous Languages of Latin America VI*. Austin: Universidad de Texas. Recuperado de [https://www.ailla.utexas.org/sites/default/files/documents/Villard\\_CILLA\\_VI.pdf](https://www.ailla.utexas.org/sites/default/files/documents/Villard_CILLA_VI.pdf)

## 17. Anexo

### *Abreviaturas*

1	primera persona	LXC	léxico
2	segunda persona	MED	mediano
3	tercera persona	NAR	narración
ART	artículo	NEG	negación
AUM	aumentativo	NP	nombre propio
COM	comitativo	NUM	numeral
CUANT	cuantificador	OBJ	objeto
DAT	dativo	ORD	orden
DEF	definido	PART	partitivo
DEL	delimitativo	PL	plural
DEM	demonstrativo	POS	posesivo
DIAG	diálogo	PRED	predicativo
DIM	diminutivo	PRON	pronombre
DIME	dimensión	PRS	presente
DL	dual	PST	pasado
ENF	enfático	PSTR	pasado reciente
ELCD	elicitación directa	PTL	puntual
EST	estativo	REL	relativizador
EXCL	exclusivo	SBJ	sujeto
FUT	futuro	SG	singular
INCL	inclusivo	SUST	sustantivo
IND	indefinido	TADV	tiempo adverbial
LOC	locativo	TON	tono